

CHAPTER NO:09, HOSPITALITY

**All household cares and course of daily life have this in view
Guests to receive with courtesy, and kindly acts to do**

Explanation

The whole design of living in the domestic state and laying up (property) is (to be able) to exercise the benevolence of hospitality.

Tamil

Irundhombi
Velaanmai Seydhar Poruttu.

Ilvaazhva

Thellaam

Transliteration

Virundhombi

**Though food of immortality should crown the board,
Feasting alone, the guests without unfed, is thing abhorred**

Explanation

It is not fit that one should wish his guests to be outside (his house) even though he were eating the food of immortality.

Tamil

Virundhu
Marundheninum Ventarpaar Randru.

Puraththadhaath

Thaanuntal

Transliteration

Saavaa

**Each day he tends the coming guest with kindly care;
Painless, unfailing plenty shall his household share**

Explanation

The domestic life of the man that daily entertains the guests who come to him shall not be laid waste by poverty.

Tamil

Varuvirundhu
Paruvandhu Paazhpatudhal Indru.

Vaikalum

Ompuvaan

Transliteration

Vaazhkkai

**With smiling face he entertains each virtuous guest,
'Fortune' with gladsome mind shall in his dwelling rest**

Explanation

Lakshmi with joyous mind shall dwell in the house of that man who, with cheerful countenance, entertains the good as guests.

Tamil**Transliteration**

Akanamarndhu Seyyaal Uraiyum Mukanamarndhu
Nalvirundhu Ompuvaan Il.

**Who first regales his guest, and then himself supplies,
O'er all his fields, unsown, shall plenteous harvests rise**

Explanation

Is it necessary to sow the field of the man who, having feasted his guests, eats what may remain ?.

Tamil**Transliteration**

Viththum Italventum Kollo Virundhomp
Michchil Misaiwaan Pulam.

**The guest arrived he tends, the coming guest expects to see;
To those in heavenly homes that dwell a welcome guest is he**

Explanation

He who, having entertained the guests that have come, looks out for others who may yet come, will be a welcome guest to the inhabitants of heaven.

Tamil**Transliteration**

Selvirundhu Ompi Varuvirundhu Paarththiruppaan
Nalvarundhu Vaanath Thavarkku.

**To reckon up the fruit of kindly deeds were all in vain;
Their worth is as the worth of guests you entertain**

Explanation

The advantages of benevolence cannot be measured; the measure (of the virtue) of the guests (entertained) is the only measure.

Tamil**Transliteration**

Inaiththunaith Thenpadhon Rillai Virundhin
Thunaiththunai Velvip Payan.

**With pain they guard their stores, yet 'All forlorn are we,' they'll cry,
Who cherish not their guests, nor kindly help supply**

Explanation

Those who have taken no part in the benevolence of hospitality shall (at length lament) saying, "we have laboured and laid up wealth and are now without support."

Tamil

Parindhompip
Velvi Thalaippataa Thaar.

Patratrem

Enpar

Transliteration

Virundhompip

**To turn from guests is penury, though worldly goods abound;
'Tis senseless folly, only with the senseless found**

Explanation

That stupidity which exercises no hospitality is poverty in the midst of wealth It is the property of the stupid.

Tamil

Utaimaiyul
Matamai Matavaarkan Untu.

Inmai

Virundhompal

Transliteration

Ompaa

**The flower of 'Anicha' withers away, If you do but its fragrance inhale;
If the face of the host cold welcome convey, The guest's heart within him will fail**

Explanation

As the Anicham flower fades in smelling, so fades the guest when the face is turned away.

Tamil Transliteration

Moppak Kuzhaiyum Anichcham Mukandhirindhu
Nokkak Kuzhaiyum Virundhu.